ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. marca 2011

o štátnej pomoci C 10/10 (ex N 562/09), ktorú Španielsko zamýšľa poskytnúť spoločnosti A NOVO Comlink na reštrukturalizáciu

[oznámené pod číslom K(2011) 1740]

(Iba španielske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2012/178/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na prvý pododsek jej článku 108 ods. 2,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami ([1]),

keďže:

I. POSTUP

(1) Dňa 16. októbra 2009 Španielsko oznámilo opatrenie pomoci na reštrukturalizáciu, ktoré plánuje autonómne spoločenstvo Andalúzia pre spoločnosť A NOVO Comlink SL. Listom z 25. marca 2010 Komisia oznámila Španielsku svoje rozhodnutie začať v súvislosti s týmto opatrením konanie podľa článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Španielsko odpovedalo na toto rozhodnutie listom z 26. apríla 2010. Listom z 22. septembra 2010 Komisia požiadala Španielsko o dodatočné informácie. Španielske orgány odpovedali 20. októbra 2010 odvolaním notifikácie, keďže hospodárska situácia spoločnosti sa vyvinula lepšie, ako sa očakávalo.

(2) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([2]). Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky k uvedenej pomoci. Komisii neboli od tretích strán doručené žiadne pripomienky.

II. OPIS OPATRENIA

1. Oznámený plán reštrukturalizácie

(3) V pláne reštrukturalizácie, ktorý Španielsko oznámilo v októbri 2009, sa ustanovila pomoc na reštrukturalizáciu pre spoločnosť A NOVO Comlink SL (ďalej len „A NOVO“) na základe uznesenia z 5. novembra 2008, ktorým sa ustanovuje regulačný základ pre program pomoci pre životaschopné podniky s hospodárskymi ťažkosťami v Andalúzii a otvára výzva na predkladanie žiadostí na roky 2008 a 2009 ([3]). Komisia schválila toto uznesenie v máji 2009 ako schému štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu pre MSP – keďže jednotlivé granty tohto druhu pomoci pre veľké spoločnosti sa musia oznámiť (vec N608/08).

(4) Pomoc, ktorú Andalúzia plánovala, pozostávala z 80 % záruky desaťročnej pôžičky vo výške 4 375 000 EUR s bonifikáciou úrokov vo výške 0,89 % a štátnej pôžičky vo výške 2 000 000 EUR počas 10 rokov a poskytla ju Andalúzska agentúra pre inováciu a rozvoj (IDEA).

(5) Pokiaľ ide o hotovostné potreby, Španielsko v notifikácii uviedlo, že nevyrovnané pohľadávky v čase prípravy návrhu reštrukturalizačného opatrenia tvorili:

— pohľadávky vo výške 2,7 milióna EUR voči dodávateľom,

— pohľadávky vo výške 650 000 EUR voči štátu,

— pohľadávky vo výške 1,6 milióna EUR voči iným podnikom skupiny A NOVO,

— iné potreby vyplývajúce z rozšírenia činností.

Všetky hotovostné potreby spolu dosahovali výšku zhruba 5 miliónov EUR.

(6) Okrem vyššie uvedeného vkladu nového kapitálu plán reštrukturalizácie neobsahoval žiadnu reštrukturalizáciu činností, organizácie a riadenia, ani pracovných síl spoločnosti. Pokiaľ ide o štruktúru spoločnosti, v pláne sa opisovali iba súčasné oblasti činnosti a možnosti a vyhliadky na ich rozšírenie.

([1]) Ú. v. EÚ C 140, 29.5.2010, s. 25.
([2]) Pozri poznámku pod čiarou 1.
([3]) BOJA (Úradný vestník Andalúzie) č. 236, 27.11.2008, s. 6.

(7) V pláne sa neuvádzal žiadny príspevok príjemcu alebo jeho materskej spoločnosti. Pokiaľ ide o kompenzačné opatrenia, plán neobsahoval zníženie kapacity alebo predaj majetku. Pokiaľ ide o vyhliadky, nerozlíšilo sa medzi predpokladmi najlepšieho, stredného a najhoršieho scenára.

2. **Opatrenia neoznámené Komisii**

(8) Počas posúdenia plánu reštrukturalizácie sa zistilo, že spoločnosti A NOVO bola v máji 2009 poskytnutá pomoc na záchranu vo forme 80 % záruky na úver vo výške 1 825 000 EUR na šesť mesiacov, s ročnou prémiou 1,5 % a úrokovou sadzbou 2,86 %. Španielsko túto záruku neoznámilo.

(9) Po udelení pomoci na záchranu 21. mája 2009 spoločnosť A NOVO predložila plán reštrukturalizácie andalúzskym orgánom 10. septembra 2009.

3. **Príjemca**

(10) Spoločnosť A NOVO je veľkou spoločnosťou, ktorá pôsobí v oblasti činností popredajného servisu počítačov, mobilných telefónov a iných elektronických prístrojov. Je dcérskou spoločnosťou vo výlučnom vlastníctve francúzskej spoločnosti A NOVO SA. Spoločnosť A NOVO pôvodne vyrábala telefóny. V rokoch 2004 až 2006 sa spoločnosť A NOVO vzdala výrobných činností a sústredila sa na popredajný servis. Spoločnosť A NOVO sa nachádza v Malage (Andalúzia), v oblasti oprávnenej na regionálnu pomoc v rámci výnimky uvedenej v článku 107 ods. 3 písm. a) ZFEÚ.

(11) V čase notifikácie plánu reštrukturalizácie spoločnosť A NOVO spĺňala podmienky platobnej neschopnosti. Mala ťažkosti so získaním peňazí na kapitálových trhoch. Z pôvodného základného imania 15 miliónov EUR v roku 2001 spoločnosť prišla o viac ako 10 miliónov EUR a o viac ako jednu štvrtinu iba v roku 2008:

(v EUR)

	2001	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Kapitál	15 000 000	14 684 923	6 167 668	6 167 668	8 967 667	4 056 802	2 057 000

Spoločnosť A NOVO zaznamenala aj vysoké straty a pokles obratu:

(v EUR)

	2006	2007	2008	2009
Rastúce straty	– 2 603 000	– 4 549 000	– 3 923 000	– 292 000
Klesajúci obrat	22 090 000	21 853 000	15 305 000	15 464 000

(12) Z toho vyplýva, že na začiatku roka 2009 sa spoločnosť A NOVO nachádzala v ťažkostiach podľa bodov 10 a 11 usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach (ďalej len „usmernenia“) [4]. Prišla o viac ako polovicu svojho základného imania a viac ako štvrtinu kapitálu stratila počas predchádzajúcich 12 mesiacov [bod 10 písm. a) usmernení]. Spoločnosť preto spĺňala kritériá španielskych zákonov pre konanie vo veci platobnej neschopnosti [bod 10 písm. c) usmernení]. V každom prípade mala klesajúci celkový obrat a takmer nulovú kapitálovú hodnotu, ako sa stanovuje v bode 11 usmernení.

(13) Reštrukturalizácia spoločnosti A NOVO sa začala už v júli 2005 s cieľom zmeniť činnosti z výroby telefónov na popredajný servis. Na základe dohody o základoch a záväzkoch plánu na obnovenie životaschopnosti spoločnosti A NOVO COMLINK S.L. z roku 2005 sa od spoločnosti vyžadovalo, aby prispela k financovaniu svojho plánu na obnovenie životaschopnosti prostredníctvom operácie predaja a následného finančného lízingu svojich nehnuteľností v Andalúzskom technologickom parku (v odhadovanej sume 14,9 milióna EUR), transformácie 94 dočasných zmlúv na trvalé zmluvy do 31. decembra 2007, uzatvorenia 88 nových zmlúv do 31. decembra 2009 a udržania súčasných pracovných síl do roku 2015. Dohoda obsahovala aj schému čiastočných dôchodkov pre zamestnancov, ktorí dosiahnu vek 60 rokov.

(14) Úrad práce autonómnej vlády Junta de Andalucía následne povolil spoločnosti A NOVO prerušiť 224 pracovných zmlúv so zamestnancami vo veku nad 54 rokov do 31. augusta 2008. Na základe tohto povolenia majú títo zamestnanci nárok požiadať o podporu v nezamestnanosti, aj keď sú teoreticky stále zamestnaní. Počas dočasného prerušenia pracovných zmlúv sú zamestnanci ďalej súčasťou spoločnosti. Cieľom tohto opatrenia je nahradiť príjem týchto zamestnancov, kým nedosiahnu dôchodkový vek.

(15) Právne záväzky spoločnosti sú obmedzené na zaplatenie príspevku zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia za zamestnancov, ktorým bola prerušená pracovná zmluva a mzdy a náklady sociálneho zabezpečenia počas obdobia čiastočného dôchodku (vo veku od 60 do 65 rokov).

[4] Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

4. **Dôvody na začatie konania**

(16) Po analýze týchto opatrení štátnej pomoci podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ a so zreteľom na usmernenia Komisia rozhodla začať konanie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ, pretože mala pochybnosti, či boli splnené podmienky pre schválenie pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.

(17) Komisia dospela k záveru, že obidve opatrenia mohli predstavovať pomoc. Podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ každá finančná podpora poskytnutá členským štátom, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky, a ktorá ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi, predstavuje pomoc. Príslušné opatrenia, t. j. záruky, bonifikácia úrokov, pôžička od Andalúzskeho regiónu a priame platby zamestnancom spoločnosti A NOVO zahŕňajú štátne zdroje. Poskytlo ich autonómne spoločenstvo Andalúzia a realizujú sa na ťarchu štátu.

(18) Týmito opatreniami sa príjemcovi poskytuje výhoda, ktorú by nemohol získať za normálnych trhových podmienok. Záruka nepredstavuje takúto výhodu, ak je dlžník vo finančných ťažkostiach [bod 3.2 písm. a) Oznámenia Komisie o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme záruk] ([5]). Pôžička Andalúzie mohla predstavovať výhodu pre príjemcu. Komisia má pochybnosti, že bola poskytnutá za trhové sadzby určené podľa pravidiel Komisie o určovaní trhových sadzieb, stanovených v Oznámení Komisie o revízii spôsobu stanovenia referenčných a diskontných sadzieb ([6]). Opatrenia preto môžu predstavovať pomoc, ktorá narúša hospodársku súťaž.

(19) Napriek tomu, že spoločnosť A NOVO bola na začiatku roka 2009 v hospodárskych ťažkostiach, existovali pochybnosti o tom, či bola oprávnená na pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu, keďže je dcérskou spoločnosťou vo výlučnom vlastníctve francúzskeho podniku A NOVO SA, ktorý mal v roku 2009 obrat zhruba 350 miliónov EUR a čistý zisk 12 miliónov EUR. Podľa bodu 11 usmernení je firma v ťažkostiach oprávnená iba vtedy, ak sa nemôže oživiť pomocou finančných prostriedkov, ktoré môže získať od svojich vlastníkov. Ďalej, podľa bodu 13 usmernení v prípade, že firma patrí k väčšej obchodnej skupine, členský štát musí preukázať, že ťažkosti firmy sú vnútorné a príliš vážne na to, aby ich dokázala skupina vyriešiť sama. Španielsko nepredložilo informácie, ktoré by potvrdili splnenie týchto podmienok.

(20) Pokiaľ ide o plán reštrukturalizácie, Komisia má pochybnosti, že povedie k dlhodobej životaschopnosti, ako sa vyžaduje v bodoch 35 a 36 usmernení. Plán reštrukturalizácie neobsahoval opis vnútorných opatrení na zlepšenie životaschopnosti a štruktúry firmy. V pláne chýbali aj kompenzačné opatrenia, ktorými by sa v čo najväčšej miere zmiernili akékoľvek nepriaznivé účinky pomoci na konkurentov, ako je zníženie kapacity (body 38 a 39 usmernení). Nebolo možné ani potvrdiť, že výška a intenzita pomoci boli obmedzené na striktné minimum potrebných nákladov na reštrukturalizáciu (body 43 a 45 usmernení). V pláne konkrétne chýbal akýkoľvek odkaz na príspevok od príjemcu.

(21) Pokiaľ ide o reštrukturalizáciu v roku 2005, Komisia pochybuje, že bola dodržaná „zásada jedenkrát a naposledy“. Podľa bodov 72 *et seq*. usmernení by sa štátna intervencia nemala povoliť, ak prešlo menej ako 10 rokov od realizácie posledného opatrenia pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu. Komisia nemá informácie potrebné na to, aby mohla rozhodnúť, či priame platby autonómneho spoločenstva Andalúzia zamestnancom predstavujú pomoc. Ak by boli platby uskutočnené v rámci všeobecného systému sociálneho zabezpečenia, nepovažovali by sa za štátnu pomoc. Ak by ich musela znášať samotná spoločnosť – podľa pracovného práva alebo kolektívnych zmlúv – tieto platby by boli súčasťou bežných nákladov podniku. Ak tieto platby hradí štát, musia sa považovať za pomoc ([7]).

(22) Z tohto dôvodu existovali pochybnosti, či by bolo možné túto pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu považovať za zlučiteľnú s príslušnými usmerneniami.

III. **PRIPOMIENKY ŠPANIELSKA**

(23) Španielsko informovalo Komisiu listom z 22. októbra 2010, že oznámené reštrukturalizačné opatrenie nebolo vykonané a že odvoláva notifikáciu.

(24) Pokiaľ ide o pomoc na záchranu z mája 2009, Španielsko uviedlo, že 19. januára 2009 Andalúzska agentúra pre inováciu a rozvoj (IDEA) schválila riskantnú operáciu spočívajúcu v záchrannej záruke vo výške 1,5 milióna EUR na obdobie šiestich mesiacov, ktorá spoločnosti umožnila na kapitálovom trhu získať pôžičku vo výške 1 875 000 EUR. Táto pôžička bola schválená 21. mája 2009. Vďaka tejto pôžičke sa zmiernili problémy spoločnosti s peňažným tokom, ktoré by spoločnosť doviedli do konkurzu a spoločnosť získala potrebnú rezervu na prípravu nového plánu reštrukturalizácie s opatreniami a krokmi, ktoré potrebovala na to, aby si zaručila životaschopnosť počas neočakávanej situácie všeobecných úverových obmedzení finančnými inštitúciami.

([5]) Ú. v. EÚ C 155, 20.6.2008, s. 10.
([6]) Ú. v. EÚ C 14, 19.1.2008, s. 6.
([7]) Pozri aj body 61 a 63 usmernení.

(25) V súvislosti s klasifikáciou záruky ako pomoci Španielsko tvrdilo, že záruka by nemala žiadny účinok na obchod. Popredajný servis, oblasť činnosti príjemcu, by sa poskytoval miestne a s obmedzením na územie Španielska. Pomoc by neovplyvnila cezhraničný obchod, ani výrazne neobmedzila nešpanielskych konkurentov v realizácii operácií na španielskom trhu. Zároveň by neexistovala základňa na poskytovanie popredajného servisu španielskym koncovým užívateľom spoza hraníc španielskeho územia. Napriek tomu, že spoločnosť A NOVO bola členom francúzskej skupiny A NOVO S.A., významného hráča na trhu popredajným servisom v Európe, potenciálny nepriamy vplyv na obchod by bol iba teoretickou, a nanajvýš bezvýznamnou možnosťou a výrazne by sa nedotkol konkurenčných vzťahov medzi skupinou, ako je A NOVO S.A. a jej konkurentmi, ak vychádzame z výšky pomoci v porovnaní s takou veľkou skupinou, akou je A NOVO S.A., ktorej obrat v roku 2009 dosiahol výšku 366 miliónov EUR.

(26) Španielske orgány uviedli, že úroková sadzba bankového úveru z 21. mája 2009 vo výške 1,875 milióna EUR, na ktorý poskytla 80 % záruku *Junta de Andalucía* s 1,5 % ročnou prémiou, bola porovnateľná so sadzbami zaznamenanými pre úvery poskytnuté zdravým firmám. Úroková sadzba bola vo výške 2,88 % a referenčná sadzba, ktorú Komisia uverejnila pre máj 2009, bola 2,22 % ([8]). V oznámení o revízii spôsobu stanovenia referenčných a diskontných sadzieb ([9]) sa určuje marža, ktorá sa má uplatniť pri úveroch s vysokým kolaterálom pre zdravé podniky (ratingová kategória AAA – A) so 60 bázickými bodmi. Z toho vyplýva limit 2,82 %. Podľa rozhodnutia o poskytnutí záruky platnosť záruky uplynula do šiestich mesiacov od poskytnutia úveru.

(27) Španielske orgány zároveň uviedli, že záruka bola opodstatnená vážnymi sociálnymi dôsledkami a nemala nevhodný škodlivý narúšajúci účinok na ostatné členské štáty v zmysle bodu 25 písm. b) usmernení. Počet ľudí oficiálne zamestnaných v podniku bol 527. Konkurz alebo zatvorenie podniku by postihlo týchto zamestnancov a navyše aj niekoľko sto nepriamych zamestnaní. Vzhľadom na vekovú štruktúru zamestnancov by veľká časť z nich mala problém nájsť si nové zamestnanie. Pri vysokej miere nezamestnanosti v Andalúzii (30 % v Malage) by zatvorenie podniku spôsobilo veľmi vážnu sociálnu situáciu. Španielsko ďalej vyjadrilo názor, že s ohľadom na regionálne zameranie popredajného servisu bolo nepravdepodobné, že opatrenie bude mať nevhodný škodlivý a narúšajúci účinok na iné členské štáty.

(28) Španielske orgány zároveň tvrdili, že boli dodržané podmienky bodu 25 písm. c) usmernení uplatniteľných na nenotifikovanú pomoc na záchranu, podľa ktorých členský štát musí najneskôr do šiestich mesiacov od prvého schválenia opatrenia pomoci na záchranu predložiť plán reštrukturalizácie alebo dôkaz, že záruka bola ukončená. Po poskytnutí pomoci na záchranu z 21. mája 2009 Španielsko oznámilo plán reštrukturalizácie a plánovanú pomoc dňa 16. októbra 2009. Preto dodržalo lehotu šiestich mesiacov od poskytnutia pomoci na záchranu. Španielsko navyše potvrdilo, že štátna záruka bola obmedzená na šesť mesiacov.

(29) Španielske orgány nakoniec tvrdili, že výška pomoci bola obmedzená na výšku potrebnú na udržanie podniku v prevádzke počas schvaľovacieho obdobia šiestich mesiacov, ako sa vyžaduje v bode 25 písm. d) usmernení. Výška sa vypočítala na základe šesťmesačných potrieb likvidity a hotovostného deficitu, ktoré vyplývali z nasledovnej tabuľky šesťmesačného peňažného toku, ktorú spoločnosť predložila ako súčasť žiadosti o záchranu:

(v EUR)

	1. mesiac	2. mesiac	3. mesiac	4. mesiac	5. mesiac	6. mesiac
Príjmy	1 440 998,00	1 685 785,00	1 586 880,00	1 403 600,00	1 405 920,00	1 549 760,00
Výdavky	1 632 677,00	4 231 415,00	2 631 987,00	2 684 834,00	1 754 309,00	1 504 723,00
Zostatok	– 191 679,00	– 2 545 630,00	– 1 045 107,00	– 1 281 234,00	– 348 389,00	45 037,00
Kumulatívny zostatok	– 191 679,00	– 2 737 309,00	– 3 782 416,00	– 5 063 650,00	– 5 412 039,00	– 5 367 002,00

(30) Na základe týchto údajov španielske orgány dospeli k záveru, že potrebná bola suma 1 875 000 EUR, aj napriek vysokým záporným hodnotám peňažného toku (– 5 367 002 EUR). Pri stanovení výšky pomoci Španielsko vychádzalo z výsledku, ktorý získalo na základe vzorca uvedeného v prílohe k usmerneniam. Kalkulácia vyzerala takto:

EBIT 2008: – 4 212 036 EUR

Zníženie 2008: 437 201 EUR

Prevádzkový kapitál 2008: (krátkodobý majetok 7 686 473 EUR – krátkodobé záväzky 10 446 997 EUR) = – 2 760 524 EUR

Prevádzkový kapitál 2007: (krátkodobý majetok 11 748 449 EUR – krátkodobé záväzky 10 958 960 EUR) = 789 489 EUR

(prevádzkový kapitál$_t$ – prevádzkový kapitál$_{t-1}$) = – 3 550 013 EUR

([8]) http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html.

([9]) Ú. v. EÚ C 14, 19.1.2008, s. 6.

$[EBIT_t + zníženie_t + (prevádzkový\ kapitál_t - prevádzkový\ kapitál_{t-1})]/2$

= [– 4 212 036 EUR + 437 201 EUR + – 3 550 013 EUR]/2 = – 3 662 424 EUR

Výsledkom bolo, že polovica negatívneho prevádzkového peňažného toku za rok, ktorý predchádzal pomoci, dosiahla výšku 3 662 424 EUR. Úver zaručený Španielskom zostal pod týmto stropom, a preto bol obmedzený na potrebnú výšku.

(31) Pokiaľ ide o otázku, či sa spoločnosť A NOVO ako dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve francúzskeho podniku A NOVO SA, ktorého obrat predstavuje zhruba 350 miliónov EUR, môže kvalifikovať ako spoločnosť v ťažkostiach, oprávnená na podporu na záchranu a reštrukturalizáciu, Španielsko tvrdilo, že ťažkosti firmy boli vnútorné a príliš vážne na to, aby ich dokázala skupina vyriešiť vlastnými silami. Ťažkosti boli vnútorné, pretože boli spojené výlučne s činnosťami spoločnosti A NOVO, a najmä s jej presunom z výroby na služby. Nevznikli v dôsledku rozdelenia nákladov v rámci skupiny. Finančné ťažkosti firmy boli navyše príliš vážne na to, aby ich skupina dokázala prekonať vlastnými silami. Z výsledkov zisku a peňažného toku za roky 2008 a 2009 spoločnosti A NOVO Group S.A. a spoločnosti A NOVO Comlink Španielsko vyplýva, že ku koncu roka 2008, keď ťažkosti spoločnosti A NOVO začali byť také vážne, že vyžadovali záchranné opatrenie, sa aj samotná materská spoločnosť ocitla pod finančným tlakom:

(v mil. EUR)

	A NOVO Group SA (Francúzsko)		A NOVO (Španielsko)	
	2008	2009	2008	2009
Predaj	350	366	14,9	15,5
Zisky	– 17	12	– 3,9	– 0,3
Vlastné zdroje	45	53	0	1,8
Krátkodobé pôžičky	28	18	3,4	2
Dlhodobé pôžičky	56	51	0,6	0,7
Peňažný tok	– 0,3	2	– 0,6	– 0,9
Aktíva	230	225	14,2	13,4

Stratu skupiny v roku 2008 vo výške 17 miliónov EUR spôsobilo aj niekoľko záväzkov voči spoločnosti A NOVO Španielsko. Skupina A NOVO poskytla svojej španielskej dcérskej spoločnosti významné príspevky: 2,123 milióna EUR v roku 2006 a 2,060 milióna EUR v roku 2009. Ďalší tlak vznikol v roku 2009 v dôsledku potreby reštrukturalizovať pohľadávky francúzskej skupiny.

(32) Pokiaľ ide o reštrukturalizáciu v roku 2005 a zásadu „jedenkrát a naposledy“, podľa španielskych orgánov využilo schému čiastočného dôchodku 224 zamestnancov po prerušení ich pracovných zmlúv v súlade s plánom dočasnej úpravy pracovných síl (ERTE). V rámci tohto plánu ERTE 224 zamestnancov prerušilo pracovnú zmluvu v súlade s uplatniteľným všeobecným pracovným právom, najmä článkom 45 štatútu zamestnancov, schváleného kráľovským legislatívnym dekrétom 1/1995 z 24. marca 1995 ([10]).

(33) V súlade s článkom 45 ods. 1 štatútu zamestnancov je možné pracovnú zmluvu prerušiť z hospodárskych, technických, organizačných alebo výrobných dôvodov. V článku 45 ods. 2 sa uvádza, že prerušením pracovnej zmluvy sa jej strany oslobodzujú od vzájomných povinností pracovať a odmeniť prácu. Zamestnanci poberajú dávky v nezamestnanosti na základe článku 208 ods. 1 písm. a) zákona o všeobecnom sociálnom zabezpečení [kráľovského legislatívneho dekrétu 1/1994 z 20. júna 1994 ([11])]. Podľa článku 214 ods. 2 tohto kráľovského dekrétu, ktorým sa schvaľuje revidované znenie zákona o všeobecnom sociálnom zabezpečení, sa od zamestnávateľa vyžaduje, aby platil príspevok zamestnávateľa na sociálne poistenie, zatiaľ čo príspevok zamestnanca do systému sociálneho zabezpečenia platí Národný inštitút sociálneho zabezpečenia (INSS).

(34) Po skončení obdobia prerušenia jednotlivých zmlúv, schváleného v rámci ERTE, boli zamestnanci znovu začlenení do spoločnosti, ale už v rámci schémy čiastočného dôchodku, pričom pracovali iba na 15 % ich pôvodnej zmluvy. Spoločnosť platila 15 % mzdy a príspevky na sociálne zabezpečenie. Podľa španielskych úradov toto opatrenie ako aj sprievodné finančné ustanovenia prijaté úradom práce autonómnej vlády Junta de Andalucía v kontexte plánu ERTE z roku 2005 a na základe dohody o základoch a záväzkoch plánu na obnovenie životaschopnosti spoločnosti A NOVO Comlink Španielsko S.L. z 18. júla 2005, sú v súlade s uplatniteľným všeobecným pracovným právom. Týka sa to najmä článkov 51 *et seq.* štatútu zamestnancov; kráľovského dekrétu 43/1996 ministerstva práce a sociálnych vecí z 19. januára, ktorým sa schvaľujú pravidlá o postupe regulácie zníženého pracovného úväzku a prepúšťania a administratívne opatrenia v súvislosti s kolektívnymi presunmi ([12]); kráľovského dekrétu 2064/1995 z 22. decembra, ktorým sa schvaľuje všeobecné nariadenie o príspevkoch a uspokojení iných nárokov na sociálne zabezpečenie ([13]) a kolektívnej zmluvy o životnom poistení, ktorá je osobitným opatrením na podporu zamestnancov priamo a nominálne pri vysporiadaní sa s dôsledkami odchodu do čiastočného dôchodku, ako sa stanovuje zákonom 50/1980 o poistných zmluvách z 8. októbra ([14]).

([10]) BOE (Úradný vestník) č. 75, 29.3.1995, s. 9654.
([11]) BOE č. 154, 29.6.1994, s. 20658.
([12]) BOE č. 44, 20.2.1996, s. 6074.
([13]) BOE č. 22, 25.1.1996, s. 2295.
([14]) BOE č. 250, 17.10.1980, s. 23126.

IV. **POSÚDENIE**

1. **Odvolanie notifikácie Španielskom**

(35) Po odvolaní notifikácie konanie týkajúce sa oznámeného plánu reštrukturalizácie neslúži na žiadny účel. Odvolanie notifikácie však nemôže mať vplyv na pomoc na záchranu, ktorá nebola oznámená a ktorá bola poskytnutá už pred notifikáciou pomoci na reštrukturalizáciu.

2. **Pomoc na záchranu z mája 2009**

(36) V nadväznosti na odpovede španielskych orgánov sa musí zabezpečiť, aby pomoc na záchranu bola zlučiteľná s článkom 107 ods. 3 písm. c), keďže spĺňa príslušné podmienky, stanovené v usmerneniach Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach.

(37) Opatrenie predstavuje pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ. Aby sa opatrenie mohlo kvalifikovať ako štátna pomoc, musí sa ním príjemcovi poskytovať výhoda, ktorú by nemohol získať za normálnych trhových podmienok a ktorá by ovplyvnila hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi. Záruka sa musí považovať za pomoc, ak je dlžník vo finančných ťažkostiach podľa podmienok bodu 3.2. písm. a) Oznámenia Komisie o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme záruk. V tomto prípade sa Komisia nazdáva, že zárukou sa dlžníkovi poskytuje výhoda. Pozícia spoločnosti, ktorá je príjemcom pomoci, bola v porovnaní s pozíciami jej konkurentov posilnená. Toto opatrenie preto mohlo narušiť hospodársku súťaž.

(38) Španielske orgány tvrdili, že opatrenie nijako neovplyvní obchod medzi členskými štátmi. Súdny dvor však v judikatúre uvádza, že vplyv na obchod nezávisí od miestneho alebo regionálneho charakteru poskytovaných služieb alebo od rozsahu oblasti príslušnej činnosti ([15]). S popredajným servisom, ktorý poskytuje spoločnosť A NOVO, sa navyše v Únii voľne obchoduje. Vlastníctvo firiem poskytujúcich takéto služby sa nachádza na území viac ako jedného členského štátu. Platí to najmä pre príjemcu, ktorý je členom francúzskej skupiny A NOVO Group, významného hráča v oblasti popredajného servisu v Európe a za jej hranicami. Služby spoločnosti A NOVO by mohli rovnako ľahko poskytovať aj iné európske spoločnosti s dcérskou firmou v Španielsku. Spoločnosti z iných členských štátov by takisto mohli zvažovať, že sa usadia v Španielsku s cieľom ponúkať takéto služby, ale od realizácie ich mohlo odradiť to, aké služby dokáže ponúknuť spoločnosť A NOVO vďaka získanej pomoci. Aj malá suma pomoci môže mať vplyv na obchod medzi členskými štátmi, najmä ak rozhoduje o tom, či spoločnosť A NOVO dokáže ďalej fungovať. Táto pomoc mohla posilniť aj francúzsku materskú spoločnosť. Z týchto dôvodov bola splnená podmienka účinku na obchod medzi členskými štátmi a záruka v rámci pomoci na záchranu predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ. Pomoc poskytla Junta de Andalucía a realizuje sa na ťarchu štátu.

(39) Spoločnosť A NOVO je firmou v ťažkostiach v zmysle bodu 13 usmernení, napriek tomu, že patrí k väčšej skupine. Španielsko dokázalo, že ťažkosti podniku boli vnútorné a nevznikli v dôsledku svojvoľného rozdelenia nákladov. V skutočnosti vznikli v dôsledku reštrukturalizácie priemyslu, ktorá ovplyvnila spoločnosť v predchádzajúcich rokoch. Ťažkosti boli príliš vážne na to, aby ich materská spoločnosť dokázala vyriešiť sama, keďže aj táto spoločnosť mala v čase poskytnutia pomoci na záchranu finančné ťažkosti. V roku 2006 investovala 2,123 milióna EUR do spoločnosti A NOVO a v roku 2008 sama zaznamenala straty. V roku 2009 uskutočnila vklad vlastného kapitálu vo výške 2,060 milióna EUR.

(40) Záruka spĺňa požiadavky stanovené v bode 25 písm. a) usmernení. Záchranný bankový úver vo výške 1,875 milióna EUR, na ktorý poskytla 80 % záruku Junta de Andalucía, bol poskytnutý s úrokovou sadzbou porovnateľnou s úrokovými sadzbami pre zdravé firmy, v súlade s Oznámením o revízii spôsobu stanovenia referenčných a diskontných sadzieb. Dlžník navyše zaplatil ročnú prémiu za záruku vo výške 1,5 %. Platnosť záruky uplynula do šiestich mesiacov odo dňa poskytnutia úveru.

(41) Záruka bola opodstatnená vážnymi sociálnymi ťažkosťami spoločnosti A NOVO a nemala nevhodný škodlivý narúšajúci účinok na ostatné členské štáty v zmysle bodu 25 písm. b) usmernení. Komisia už vo svojom rozhodnutí o začatí konania uznala, že hospodárska situácia spoločnosti A NOVO, ktorá zamestnávala 527 ľudí, sa v priebehu roku 2008 stala ťažkou (pozri vyššie, odôvodnenia 11 a 12). Konkurz alebo zatvorenie podniku by spôsobilo veľmi vážnu sociálnu situáciu v Andalúzii, ktorá už bola postihnutá vysokou mierou nezamestnanosti. S ohľadom na regionálne zameranie popredajného servisu nie je pravdepodobné, že opatrenie bude mať nevhodný škodlivý a narúšajúci účinok na iné členské štáty.

(42) Splnené sú aj podmienky bodu 25 písm. c) usmernení uplatniteľných na nenotifikovanú pomoc na záchranu, podľa ktorých členský štát musí do šiestich mesiacov od prvého schválenia opatrenia pomoci na záchranu predložiť plán reštrukturalizácie alebo dôkaz, že záruka bola ukončená. Po poskytnutí pomoci na záchranu z 21. mája 2009 spoločnosť A NOVO predložila 10. septembra 2009 plán reštrukturalizácie spolu so žiadosťou o pomoc na reštrukturalizáciu. Dňa 16. októbra 2009 Španielsko oznámilo plán reštrukturalizácie. Štátna záruka bola navyše obmedzená na šesť mesiacov a jej platnosť uplynula 21. novembra 2009.

([15]) Vec C-280/00 Altmark Trans, Zb. 2003, s. I-7747, bod 82; vec C-172/03 Heiser/Finanzamt Innsbruck Zb. 2005, s. I-1627, bod 33.

(43) Výška pomoci bola okrem toho obmedzená na výšku potrebnú na udržanie podniku v prevádzke počas schvaľovacieho obdobia šiestich mesiacov, ako sa vyžaduje v bode 25 písm. d) usmernení. Výška sa vypočítala na základe šesťmesačných potrieb likvidity a hotovostného deficitu, ktoré spoločnosť predložila, a zostala pod stropom určeným na základe vzorca stanoveného v prílohe k usmerneniam. Možno ju považovať za sumu obmedzenú na sumu potrebnú v súlade s bodom 25 písm. d) usmernení.

(44) Pokiaľ ide o zásadu „jedenkrát a naposledy“, informácie predložené Španielskom umožnili Komisii overiť skutočnosť, že verejné finančné prostriedky, použité v súvislosti s reštrukturalizáciou časti pracovných síl spoločnosti A NOVO v rámci sociálnych opatrení v roku 2005, boli použité podľa schémy všeobecného sociálneho zabezpečenia a nie je možné považovať ich za štátnu pomoc, v súlade s bodmi 61 a 63 usmernení.

(45) Z toho vyplýva, že informácie predložené španielskymi orgánmi rozptyľujú všetky pochybnosti o zlučiteľnosti predbežného opatrenia poskytnutého spoločnosti A NOVO s článkom 107 ods. 3 písm. c) Zmluvy, ktoré Komisia vyjadrila vo svojom rozhodnutí o začatí konania stanoveného v článku 108 ods. 2 Zmluvy.

V. **ZÁVER**

(46) Komisia sa preto rozhodla konanie stanovené v článku 108 ods. 2 ZFEÚ ukončiť. Pokiaľ ide o nenotifikovanú pomoc na záchranu, Komisia sa nazdáva, že ju Španielsko použilo nezákonne, v rozpore s článkom 108 ods. 3 ZFEÚ. Komisia však musí prijať kladné rozhodnutie, pretože pomoc je zlučiteľná s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ. Konanie týkajúce sa oznámenej pomoci na reštrukturalizáciu je uzavreté z dôvodu, že už neslúži žiadnemu účelu, vzhľadom na to, že Španielsko opatrenie odvolalo,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Štátna pomoc vo forme záruky, ktorú Španielsko poskytlo na záchranu spoločnosti A NOVO Comlink SL, je zlučiteľná s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Článok 2

Potom, čo Španielsko odvolalo reštrukturalizačné opatrenie, toto konanie neslúži žiadnemu účelu, pokiaľ ide o túto pomoc na reštrukturalizáciu. Komisia sa preto rozhodla ukončiť konanie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ v súvislosti s pomocou na reštrukturalizáciu.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu.

V Bruseli 23. marca 2011

Za Komisiu

Joaquín ALMUNIA

podpredseda